

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-463 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-463.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

NC-JOIN
 NC-JOIN

File No.
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 District Court Division

En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito

_____ County
 Condado de _____

IN THE MATTER OF
EN LA ACCIÓN DE

SUPPLEMENTAL ORDER
TO PARENT, GUARDIAN OR CUSTODIAN OF
UNDISCIPLINED OR DELINQUENT JUVENILE
ORDEN SUPLEMENTARIA
PARA EL PADRE, LA MADRE, EL TUTOR O
LA PERSONA CON CUSTODIA FÍSICA DE UN
DELINCUENTE JUVENIL O MENOR INDISCIPLINADO

Name Of Juvenile
 Nombre del menor

Juvenile's Date Of Birth
 (mm/dd/yyyy)
 Fecha de nacimiento del menor
 de edad (mes/día/año)

Age
 Edad

Date Of Hearing
 (mm/dd/yyyy)
 Fecha de la audiencia
 (mes/día/año)

G.S. 7B-2700 through -2706
 Artículos 7B-2700 a -2706 de la ley

ORDER DIRECTED TO: [name person(s)], _____
ORDEN DIRIGIDA A: [nombre de cada persona]

who is/are the mother father guardian custodian of the juvenile named above.
 quien(es) es(son) la madre el padre el tutor la persona con custodia física del menor arriba mencionado.

FINDINGS
DECISIONES

This Supplemental order is incorporated with the attached AOC-J-251. AOC-J-461. AOC-J-462. AOC-J-467.
 AOC-J-468. AOC-J-475. Other: _____.

La presente orden complementaria se tiene por reproducida en el siguiente formulario que la acompaña: AOC-J-251.
 AOC-J-461. AOC-J-462. AOC-J-467. AOC-J-468. AOC-J-475. Otro: _____.

In addition to the findings of fact in the Dispositional Order or other Order to which this Supplemental Order is attached and of which this Order is a part, the Court makes the following findings of fact specifically in support of this Supplemental Order:

(State additional findings, if any.)

Además de las decisiones sobre cuestiones de hecho asentadas en la orden resolutoria, o en la orden que la presente Orden suplementaria acompañe y de la cual la presente es una parte, el tribunal decide las siguientes cuestiones de hecho con el fin específico de sustentar esta orden suplementaria:

(Anotar las decisiones adicionales, si las hubiera).

CONCLUSIONS OF LAW
CONCLUSIONES SOBRE CUESTIONES DE DERECHO

The Court concludes as a matter of law that the Court has jurisdiction and authority to direct this Order to the person(s) named above. El tribunal concluye como cuestión de derecho que tiene competencia y autoridad para dirigir esta orden a las personas arriba mencionadas.

(Over)
 (Continúe)

ORDER
ORDEN

The Court hereby ORDERS you, the person named above:

Por este medio el tribunal ORDENA a la persona arriba mencionada(s):

1. **Attend Hearings** [G.S. 7B-2700]. To attend all hearings in this matter of which you receive notice, including notice given in open court, except as specifically described below:
(Describe any extent to which the person(s) is/are excused from attending one or more hearings.)
Asistir a las audiencias [Art. 7B-2700 de la ley]. Asistir a todas las audiencias en esta acción de las cuales reciba notificación, incluida la notificación dada en la sesión pública del tribunal, salvo lo que se describe a continuación:
(Describa todo sentido en el que se les permita a las personas no asistir a una o más de las audiencias).
2. **Provide Transportation** [G.S. 7B-2703(a)]. To provide transportation for the juvenile to keep appointments with the court counselor and comply with other orders of the Court, as follows:
Proporcionar transporte [Art. 7B-2703(a) de la ley]. Proporcionar transporte al menor para que cumpla con las citas con el coordinador judicial y las demás órdenes del tribunal, según se indica aquí:
3. **Help Juvenile Comply With Orders** [G.S. 7B-2703(b)]. To assist the juvenile in complying with the terms and conditions of probation, protective supervision, or other orders of the Court. Specifically, *(add any specific requirements):*
Ayudar al menor a cumplir con las órdenes [Art. 7B-2703(b) de la ley]. Ayudar al menor a cumplir con los términos y condiciones de libertad condicional, supervisión preventiva, o con otras órdenes del tribunal. En concreto *(añada todo requisito específico):*
4. **Parental Responsibility Classes** [G.S. 7B-2701]. To attend parental responsibility classes, as follows:
Clases de responsabilidad parental [Art. 7B-2701 de la ley]. Asistir a clases de responsabilidad parental como se indica aquí:
5. **Pay Costs Of Juvenile's Evaluation/Treatment** [G.S. 7B-2502, -2702(a)].
NOTE: *This Order may be directed only to a parent or other responsible party, and must be supported by findings that the person is able to pay the cost. To pay the cost of the evaluation or treatment described below, which the Court has ordered for the juvenile pursuant to G.S. 7B-2502: (Describe evaluation or treatment and specify any details of payment responsibility.)*
Pagar los costos de la evaluación/del tratamiento del menor [Art. 7B-2502, -2702(a) de la ley].
NOTA: *Se puede dirigir esta orden solo a la madre, al padre o a alguna otra parte responsable, y la orden debe ser sustentada por una determinación de que la persona tiene recursos para pagar los costos. Pagar los costos de la evaluación o del tratamiento que se describe a continuación y que el tribunal ha ordenado para el menor conforme al art. 7B-2502 de la ley: (Describa la evaluación o tratamiento y exponga todo detalle de la responsabilidad de pago).*
6. **Participate In Juvenile's Treatment** [G.S. 7B-2702(b)]. **NOTE:** *This Order may be directed only to a parent.* To participate in the evaluation or treatment the Court has ordered for the juvenile, as follows:
Participar en el tratamiento del menor [Art. 7B-2702(b) de la ley]. **NOTA:** *Se puede dirigir esta orden solo a la madre o al padre.* Participar en la evaluación o tratamiento que el tribunal ha ordenado para el menor, como se indica aquí:
7. **Undergo (And Pay For) Evaluation, Treatment, Or Counseling** [G.S. 7B-2702(c), (d)].
NOTE: *This Order may be directed only to a parent.*
Someterse a evaluación, tratamiento, o asesoría (y pagar por el mismo) [Art. 7B-2702(c), (d) de la ley].
NOTA: *Se puede dirigir esta orden solo a la madre o al padre.*
- a. To comply with the plan of evaluation, treatment, or counseling described below.
a. Cumplir con el plan de evaluación, tratamiento o asesoría descrito abajo.
- b. To retain or assume legal custody physical placement of the juvenile on the conditions that you comply with the plan of evaluation, treatment, or counseling described below:
b. Seguir o asumir la custodia legal la custodia física del menor a condición de que usted cumpla con el plan de evaluación, tratamiento o asesoría descrito abajo:

(Over)
(Continúe)

- c. To pay for the evaluation, treatment, or counseling described above to the following extent:
(requires findings as to parent's ability to pay)
- c. Pagar la cantidad del costo de la evaluación, tratamiento o asesoría descritos arriba de la medida que se indica aquí:
(requiere determinaciones sobre la capacidad de pago de la madre o del padre)

8. **Payment Of Support And/Or Other Expenses** [G.S. 7B-2704].

NOTE: This Order may be directed only to a parent and requires findings that the parent is able to pay the amount(s) ordered.

Pagar la manutención u otros gastos [Art. 7B-2704 de la ley].

NOTA: Se puede dirigir esta orden solo a la madre o al padre y se exigen determinaciones de que sea(n) capaz(es) de pagar los montos ordenados.

- a. To pay to the North Carolina Centralized Collection Office \$_____ per month, for the support of the juvenile (requires findings to show that amount was determined as provided in G.S. 50-13.4). A completed copy of AOC-CV-640 Cover Sheet For Child Support Cases (Non-IV-D Only) and AOC-CV-618 Order To Withhold Wages To Enforce Child Support must be attached.
- a. Pagar mensualmente a la North Carolina Centralized Collection Office [la Oficina de Recaudación Centralizada de Carolina del Norte] \$_____ por concepto de la manutención del menor (requiere conclusiones para demostrar que se determinó el monto según lo que el art. 50-13.4 de la ley dispone). Se tiene que incluir una copia llenada del formulario AOC-CV-640, Carátula para causas de manutención de menores (que no implica IV-D), y del AOC-CV-618, Orden de retención del salario para hacer cumplir la obligación de manutención de menores.
- b. To pay into the office of the Clerk of Superior Court of the County named above:
- b. Pagar, por medio de la Oficina del Secretario del Tribunal Superior del condado arriba mencionado:
1. \$_____ per month, for probation supervision.
1. \$_____ por mes, para la supervisión de libertad condicional.
2. \$_____ per month, for residential facility costs.
2. \$_____ por mes, para los costos asociados con las instalaciones residenciales.
3. \$_____, on or before (date (mm/dd/yyyy)) _____, for court-appointed attorney's fees.
3. \$_____, el (fecha (mes/día/año)) _____, a más tardar, por los honorarios del abogado nombrado por el tribunal.

The Clerk shall distribute these payments as follows:
El secretario distribuirá estos pagos de la siguiente manera:

9. **Assignment Of Insurance** [G.S. 7B-2704]. To assign private insurance coverage to _____, to cover medical costs while the juvenile is in an out-of-home placement.
- Asignación del seguro** [Art. 7B-2704 de la ley]. Asignar las coberturas del seguro médico particular a _____, con el fin de cubrir los costos médicos mientras el menor esté separado de su hogar.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of District Court Judge (type or print)
Nombre del juez de distrito (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of District Court Judge
Firma del juez de distrito

NOTICE: This order is issued pursuant to Article 27 of Chapter 7B of the North Carolina General Statutes, which includes the following provision:
"§7B-2705. Employment discrimination unlawful.

No employer may discharge, demote, or deny a promotion or other benefit of employment to any employee because the employee complies with the provisions of this Article. The Commissioner of Labor shall enforce the provisions of this section according to Article 21 of Chapter 95 of the General Statutes, including the rules and regulations issued pursuant to that Article."

NOTIFICACIÓN: La presente orden se emite de conformidad con la sección 27 del capítulo 7B de la Ley General de Carolina del Norte, que incluye la siguiente disposición: "Art. 7B-2705 de la ley. Se prohíbe la discriminación en el empleo.

Un empleador no puede despedir ni descender a ningún empleado, ni negarle un ascenso u otra prestación laboral, por el hecho de que el empleado haya cumplido con las disposiciones de esta sección. El Comisionado de Trabajo hará cumplir las disposiciones de este artículo de acuerdo con la sección 21 del capítulo 95 de la ley, que incluye las reglas y reglamentos emitidos conforme a esa sección".